

# Official Journal

## of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 32

Volume 39

10 February 1996

English edition

## Legislation

Contents

### I *Acts whose publication is obligatory*

- \* **Council Regulation (EC) No 245/96 of 29 January 1996 extending the provisional anti-dumping duty on imports of bicycles originating in Indonesia, Malaysia and Thailand** ..... 1
- Commission Regulation (EC) No 246/96 of 9 February 1996 opening an individual sale by invitation to tender for vinous alcohol ..... 2
- Commission Regulation (EC) No 247/96 of 9 February 1996 on the supply of white sugar as food aid ..... 6
- Commission Regulation (EC) No 248/96 of 9 February 1996 on the issue of import licences for high-quality fresh, chilled or frozen beef and veal ..... 14
- Commission Regulation (EC) No 249/96 of 9 February 1996 laying down special measures concerning the application of Regulation (EC) No 2722/95 in the pigmeat sector ..... 15
- Commission Regulation (EC) No 250/96 of 9 February 1996 providing for the rejection of applications for export licences in relation to products falling within CN code 1003 00 90 ..... 16
- \* **Commission Regulation (EC) No 251/96 of 9 February 1996 temporarily derogating from Regulation (EC) No 1445/95 on rules of application for import and export licences in the beef and veal sector** ..... 17
- Commission Regulation (EC) No 252/96 of 9 February 1996 temporarily altering the export refunds on beef ..... 18
- Commission Regulation (EC) No 253/96 of 9 February 1996 establishing the standard import values for determining the entry price of certain fruit and vegetables 22

Commission Regulation (EC) No 254/96 of 9 February 1996 amending representative prices and additional duties for the import of certain products in the sugar sector 24

Commission Regulation (EC) No 255/96 of 9 February 1996 altering the export refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state ..... 26

---

II *Acts whose publication is not obligatory*

**Council**

96/138/ECSC :

- \* **Decision of the Representatives of the Governments of the Member States, meeting within the Council of 29 January 1996 on certain measures applicable with regard to Kazakhstan concerning trade in certain steel products covered by the ECSC Treaty ..... 28**

**Commission**

96/139/EC :

- \* **Commission Decision of 24 January 1996 amending the list of national standardization bodies in Annex II to Council Directive 83/189/EEC ..... 31**

96/140/EC :

- \* **Commission Decision of 30 January 1996 amending for the fourth time Decision 95/32/EC approving the Austrian programme for the implementation of Article 138 of the Act concerning the conditions of accession of the Republic of Austria, the Republic of Finland and the Kingdom of Sweden 33**

96/141/EC :

- \* **Commission Decision of 31 January 1996 amending Decision 95/296/EC concerning certain protection measures relating to classical swine fever in Germany and repealing Decision 94/462/EC <sup>(1)</sup>..... 36**

---

<sup>(1)</sup> Text with EEA relevance

## I

*(Acts whose publication is obligatory)*

**COUNCIL REGULATION (EC) No 245/96**  
**of 29 January 1996**  
**extending the provisional anti-dumping duty on imports of bicycles originating**  
**in Indonesia, Malaysia and Thailand**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 3283/94 of 22 December 1994 on protection against dumped imports from countries not members of the European Community<sup>(1)</sup>, and in particular Article 23 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2423/88 of 11 July 1988 on protection against dumped or subsidized imports from countries not members of the European Economic Community<sup>(2)</sup>, and in particular Article 11 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas Commission Regulation (EC) No 2414/95<sup>(3)</sup> imposed a provisional anti-dumping duty on imports of bicycles originating in Indonesia, Malaysia and Thailand;

Whereas examination of the facts has not yet been completed and the Commission has informed the exporters

known to be concerned of its intention to propose an extension of the validity of the provisional duty for an additional period of two months;

Whereas the exporters have raised no objections,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The validity of the provisional anti-dumping duty on imports of bicycles originating in Indonesia, Malaysia and Thailand imposed by Regulation (EC) No 2414/95 is hereby extended for a period of two months and shall expire on 14 April 1996. The duty shall cease to apply if, before this date, the Council adopts definitive measures or the proceeding is terminated pursuant to Article 9 of Regulation (EEC) No 2423/88.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 January 1996.

*For the Council*

*The President*

S. AGNELLI

<sup>(1)</sup> OJ No L 349, 31. 12. 1994, p. 1. Regulation as last amended by Regulation (EC) No 1251/95 (OJ No L 122, 2. 6. 1995, p. 1).

<sup>(2)</sup> OJ No L 209, 2. 8. 1988, p. 1. Regulation as last amended by Regulation (EC) No 522/94 (OJ No L 66, 10. 3. 1994, p. 10).

<sup>(3)</sup> OJ No L 248, 14. 10. 1995, p. 12.

## COMMISSION REGULATION (EC) No 246/96

of 9 February 1996

## opening an individual sale by invitation to tender for vinous alcohol

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 822/87 of 16 March 1987 on the common organization of the market in wine <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 1544/95 <sup>(2)</sup>,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3877/88 of 12 December 1988 laying down general rules for the disposal of alcohol obtained from the distillation operations referred to in Articles 35, 36 and 39 of Regulation (EEC) No 822/87 and held by intervention agencies <sup>(3)</sup>,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 377/93 <sup>(4)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 3152/94 <sup>(5)</sup>, lays down detailed rules for the disposal of alcohol obtained from the distillation operations referred to in Articles 35, 36 and 39 of Regulation (EEC) No 822/87 and held by intervention agencies;

Whereas, in view of the storage costs, an individual invitation to tender should be organized for all the Community intervention alcohol stored in Germany;

Whereas it should be stipulated that all this vinous alcohol should be sold on one of the markets which ensure to a certain degree that traditional markets in alcohol are not disrupted, that is, either in the motor fuel sector outside or inside the Community, or for a new industrial end-use inside the Community, or for processing into goods exported under inward processing arrangements subject to the conditions laid down in Article 2 of Regulation (EEC) No 377/93;

Whereas the amount of the performance guarantee must take account of the intended destination and end-use for this alcohol, and of the volume of alcohol offered for sale under this invitation to tender;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2192/93 <sup>(6)</sup> concerning the operative events for the agricultural conversion rates used in the wine sector and amending Regulation (EEC) No 377/93 specifies the agricultural conversion rates to be used to convert the payments and

securities provided for in connection with individual invitations to tender into national currency;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Wine,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

*Article 1*

An individual sale by invitation to tender No 193/95 EC shall be held for a total quantity of 24 699 hectolitres of alcohol at 100 % volume obtained from the distillation operations referred to in Article 39 of Regulation (EEC) No 822/87 and held by the German intervention agency.

*Article 2*

The alcohol offered for sale must be used :

- for a new industrial purpose inside the Community,
- or for processing into goods to be exported for industrial purposes under inward processing arrangements subject to the conditions laid down in Article 2 of Regulation (EEC) No 377/93,
- or in the motor fuel sector within the Community,
- or in the motor fuel sector outside the Community after import and dehydration of the alcohol in one of the Caribbean and Central American countries referred to in Commission Regulation (EC) No 2203/95 <sup>(7)</sup>.

*Article 3*

The location and reference numbers of the vats concerned, the quantity of alcohol contained in each vat, the alcoholic strength and the characteristics of the alcohol as well as certain specific conditions are given in the Annex hereto.

*Article 4*

This sale shall take place in accordance with Articles 13 to 18 and Articles 30 to 38 of Regulation (EEC) No 377/93.

<sup>(1)</sup> OJ No L 84, 27. 3. 1987, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 148, 30. 6. 1995, p. 31.

<sup>(3)</sup> OJ No L 346, 15. 12. 1988, p. 7.

<sup>(4)</sup> OJ No L 43, 20. 2. 1993, p. 6.

<sup>(5)</sup> OJ No L 332, 22. 12. 1994, p. 34.

<sup>(6)</sup> OJ No L 196, 5. 8. 1993, p. 19.

<sup>(7)</sup> OJ No L 221, 19. 9. 1995, p. 22.

*Article 5*

1. The tendering security referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 377/93 shall be ECU 3,622 per hectolitre of alcohol at 100 % volume and shall be lodged for the total quantity of alcohol offered for sale in the invitation to tender referred to in Article 1.

Maintenance of the tender after the time limit for submitting tenders and the lodging of a performance guarantee shall constitute the primary requirements within the meaning of Article 20 of Commission Regulation (EEC) No 2220/85<sup>(1)</sup>, as regards the tendering security.

The tendering security shall be released immediately if the tender is not accepted or if the successful tenderer meets the conditions set out in the preceding subparagraph.

2. The performance guarantee shall be ECU 30,19 per hectolitre of alcohol at 100 % volume when the final use of the alcohol is in the motor fuel sector, and ECU 36,23 per hectolitre of alcohol at 100 % volume when the final use of the alcohol relates to one of the purposes referred to in the first and second indents of Article 2 of this Regulation.

3. Notwithstanding Article 17 (2) of Regulation (EEC) No 377/93, the successful tenderer shall provide proof that a performance guarantee has been lodged at the latest on the date of issue of a removal order for the quantity of alcohol concerned.

*Article 6*

Notwithstanding Article 18 (2) of Regulation (EEC) No 377/93, removal of the alcohol from the storehouses of the intervention agency concerned must be completed within four months from the date of receipt of the Commission decision awarding the volume of alcohol specified in Article 1 of this Regulation.

*Article 7*

Where the alcohol awarded under the invitation to tender referred to in Article 1 is to be exported, it shall be exported by 30 June 1996 at the latest.

*Article 8*

To be valid, tenders must indicate the specific intended use of the alcohol, and:

- in the case referred to in the first indent of Article 2, they must indicate the place of final use and include an undertaking by the tenderer to the effect that the

alcohol awarded will be used within two years from the date of the first removal;

- in the case referred to in the second indent of Article 2, they must indicate the nature of the processing, and the nature of the goods exported;
- in the case referred to in the third indent of Article 2, they must indicate precisely the geographical destination and use of this motor fuel alcohol, and include an undertaking by the tenderer to the effect that the motor fuel will be used within two years from the date of the first removal;
- in the case referred to in the fourth indent of Article 2, they must indicate the country of destination, and include an undertaking by the tenderer to the effect that the alcohol awarded will be sent to that destination and used solely in the motor fuel sector; in this case, the tender must also include proof that the tenderer has binding commitments with an operator in the motor fuel sector in one of the third countries listed in Regulation (EC) No 2203/95, who has undertaken to dehydrate the alcohol awarded in one of those countries, and to export it for use solely in the motor fuel sector.

*Article 9*

1. Upon application to the Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE), Adickesallee 40, D-60322 Frankfurt am Main, (tel.: 069 154 44 79, fax (069) 156 44 44), and payment of ECU 2,415 per litre, or the equivalent thereof in German marks, interested parties may obtain samples of the alcohol offered for sale taken by a representative of the BLE using the conversion rates referred to in Regulation (EEC) No 2192/93.

However, no interested party may obtain samples of more than five litres from each vat.

2. The BLE shall supply all requisite information on the characteristics of the alcohol offered for sale.

*Article 10*

1. The procedures for monitoring destinations and use shall be those provided for pursuant to Article 37 of Regulation (EEC) No 377/93.

2. When the alcohol offered for sale is exported outside the Community for final use in the motor fuel sector, evidence of destination and use of the alcohol shall be provided by an international security company to the intervention agency concerned. The successful tenderer shall bear the costs.

*Article 11*

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

<sup>(1)</sup> OJ No L 205, 3. 8. 1985, p. 5.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 February 1996.

*For the Commission*  
Franz FISCHLER  
*Member of the Commission*

---

## ANNEX

## INDIVIDUAL INVITATION TO TENDER No 193/95 EC

## I. Place of storage, volume and characteristics of the alcohol offered for sale

Member State	Location	Number of vats	Volume in hectolitres of alcohol at 100 % vol	Reference to Regulation (EEC) No 822/87	Type of alcohol	Alcoholic strength (in % vol)
GERMANY	D-63263 Neu-Isenburg Schlüssenerstraße 6		19 770	39	raw alcohol	
	D-37603 Holzminden Rumohrtatstraße 29		4 929	39	raw alcohol	
	Total		24 699			

## II. Submission of tenders

1. Tenders should be submitted for a quantity of 24 699 hectolitres of alcohol, expressed in hectolitres of alcohol at 100 % vol.  
Any tender relating to a smaller quantity will not be considered.
2. Tenders must :
  - be sent by registered mail to the Commission of the European Communities, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Brussels, or
  - be handed in at the reception of the Loi 130 building of the Commission of the European Communities, rue de la Loi/Wetstraat 130, B-1049 Brussels between 11 a.m. and 12 noon on the date mentioned in point 4.
3. Tenders must be enclosed in a tamper-proof sealed envelope marked "Tender for individual sale No 193/95 EC (alcohol) DG VI/E/2 : to be opened only at the meeting of the group", which must itself be enclosed in an envelope addressed to the Commission.
4. Tenders must reach the Commission not later than 12 noon (Brussels time) on 27 February 1996.
5. Tenders must state the name and address of the tenderer, and must :
  - (a) include a reference to individual sale by tender No 193/95 EC;
  - (b) specify the price tendered, expressed in ecus per hectolitre of alcohol at 100 % vol.;
  - (c) include all the undertakings and statements referred to in Article 31 of Regulation (EEC) No 377/93 and Article 8 of this Regulation.
6. Tenders must be accompanied by attestations of the lodging of a tendering security, issued by the following intervention agency :
  - Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE), Adickesallee 40, D-60322 Frankfurt am Main (tel. : (069) 156 44 79 ; fax (069) 156 44 44).
 This security must correspond to a sum of ECU 3,622 per hectolitre of alcohol at 100 % vol.

**COMMISSION REGULATION (EC) No 247/96**  
**of 9 February 1996**  
**on the supply of white sugar as food aid**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1930/90<sup>(2)</sup>, and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86<sup>(3)</sup> lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid the Commission has allocated to certain recipients 1 876 tonnes of sugar;

Whereas it is necessary to provide for the carrying out of this measure in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid<sup>(4)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 790/91<sup>(5)</sup>; whereas it is necessary to specify the time

limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

*Article 1*

White sugar shall be mobilized in the Community, as Community food aid for supply to the recipients listed in the Annexes in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annexes. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

The successful tenderer is deemed to have noted and accepted all the general and specific conditions applicable. Any other condition or reservation included in his tender is deemed unwritten.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 February 1996.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 174, 7. 7. 1990, p. 6.

<sup>(3)</sup> OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.

<sup>(4)</sup> OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

<sup>(5)</sup> OJ No L 81, 28. 3. 1991, p. 108.

## ANNEX I

## LOT A

1. **Operation No** <sup>(1)</sup>: see Annex II
2. **Programme**: 1995
3. **Recipient** <sup>(2)</sup>: Euronaid, PO 12, NL-2501 CA Den Haag (tel.: (31-70) 33 05 757; telefax: (31-70) 36 41 701; telex 30960 EURON NL)
4. **Representative of the recipient** <sup>(3)</sup>: to be designated by the recipient
5. **Place or country of destination**: see Annex II
6. **Product to be mobilized**: white sugar
7. **Characteristics and quality of the goods** <sup>(3)</sup><sup>(7)</sup><sup>(8)</sup>: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (V.A(1))
8. **Total quantity**: 90 tonnes
9. **Number of lots**: 1 (see Annex II)
10. **Packaging and marking** <sup>(6)</sup><sup>(9)</sup><sup>(11)</sup>: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (V.A(2) and V.A(3))  
Language to be used for the marking: see Annex II
11. **Method of mobilization**: sugar produced in the Community in accordance with the sixth subparagraph of Article 24 (1a) of Council Regulation (EEC) No 1785/81, OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4 as follows:  
— A or B sugar (points (a) and (b))
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 18. 3 — 7. 4. 1996
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon (Brussels time) on 26. 2. 1996
21. **In the case of a second invitation to tender**:
  - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 11. 3. 1996
  - (b) period for making the goods available at the port of shipment: 1 — 21. 4. 1996
  - (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of tendering security**: ECU 15 per tonne
23. **Amount of delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities** <sup>(1)</sup>: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Brussels (Attention ! New numbers : telex : 25670 AGREC B ; fax : (32-2) 296 70 03 / 296 70 04)
25. **Refund payable on application by the successful tenderer** <sup>(4)</sup>: periodic refund applicable to white sugar on 29. 1. 1996, fixed by Commission Regulation (EC) No 103/96 (OJ No L 19, 25. 1. 1996, p. 2)

## LOTS B and C

1. **Operation No** <sup>(1)</sup>: see Annex II
2. **Programme**: 1995
3. **Recipient** <sup>(2)</sup>: WFP (World Food Programme), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma (tel.: (39-6) 57 971; telex: 626675 WFP I)
4. **Representative of the recipient**: to be designated by the recipient
5. **Place or country of destination**: see Annex II
6. **Product to be mobilized**: white sugar
7. **Characteristics and quality of the goods** <sup>(3)</sup> <sup>(7)</sup> <sup>(8)</sup>: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (V.A (1))
8. **Total quantity**: 1 350 tonnes
9. **Number of lots**: 2 (see Annex II)
10. **Packaging and marking** <sup>(6)</sup> <sup>(9)</sup>: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (V.A (2) and V.A (3));  
B: in 20-foot containers; lot C: in bags  
Language to be used for the marking: see Annex II
11. **Method of mobilization**: sugar produced in the Community in accordance with the sixth subparagraph of Article 24 (1a) of Regulation (EEC) No 1785/81 as follows:  
— A or B sugar (points (a) and (b))
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 25. 3 — 14. 4. 1996
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon (Brussels time) on 26. 2. 1996
21. **In the case of a second invitation to tender**:  
(a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 11. 3. 1996  
(b) period for making the goods available at the port of shipment: 8 — 28. 4. 1996  
(c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 15 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities** <sup>(1)</sup>:  
Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Brussels (Attention! New numbers: telex 25670 AGREC B; fax: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** <sup>(4)</sup>: periodic refund applicable to white sugar on 29. 1. 1996, fixed by Commission Regulation (EC) No 103/96 (OJ No L 19, 25. 1. 1996, p. 2)

## LOTS D and E

1. **Operation No** <sup>(1)</sup>: 408/95 (D); 409/95 (E)
2. **Programme**: 1995
3. **Recipient** <sup>(2)</sup>: UNRWA, Supply division, Amman Office, PO Box 140157. Amman — Jordan (telex : 21170 UNRWA J.C : fax : (962-6) 86 41 27)
4. **Representative of the recipient**:
  - D: Amman: UNRWA Field Supply and Transport Officer, PO Box 484, Amman, Jordan (tel. : (962-6) 74 19 14 — 77 22 26; telex : 23402 UNRWA JFO JO; fax : (962-6) 74 63 61)
  - E: Ashdod: GAZA c/o Field Supply and Transport Officer. West Bank — West Bank, PO Box 19149, Jerusalem (tel. : (972-2) 89 05 55; telex : 26194 UNRWA IL; fax (972-2) 81 65 64)
5. **Place or country of destination** <sup>(3)</sup>: D: Jordan; E: Israel
6. **Product to be mobilized**: white sugar
7. **Characteristics and quality of the goods** <sup>(4)</sup> <sup>(7)</sup> <sup>(8)</sup>: See OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (V.A.(1))
8. **Total quantity**: 236 tonnes
9. **Number of lots**: 2 (D: 106 t; E: 130 t)
10. **Packaging and marking** <sup>(9)</sup> <sup>(12)</sup>:
  - See OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (V.A.(2) and V.A. (3))
  - Markings in English
  - Supplementary markings: 'NOT FOR SALE'
11. **Method of mobilization**: sugar produced in the Community in accordance with the sixth subparagraph of Article 24 (1a) of Regulation (EEC) No 1785/81 as follows:
  - A or B sugar (points (a) and (b))
12. **Stage of supply**: D: free at destination  
E: free at port of landing — landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: E: Ashdod
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: UNRWA warehouse in Amman
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 18 — 31. 3. 1996
18. **Deadline for the supply**: D: 28. 4. 1996; E: 21. 4. 1996
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon (Brussels time) on 26. 2. 1996
21. **In the case of a second invitation to tender**:
  - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 11. 3. 1996
  - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 1 — 14. 4. 1996
  - (c) deadline for the supply: D: 12. 5. 1996; E: 5. 5. 1996
22. **Amount of the tendering security**: ECU 15 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities** <sup>(1)</sup>: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Brussels (Attention! New numbers: telex: 25670 AGREC B; fax: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04)
25. **Refund payable on application by the successful tenderer** <sup>(\*)</sup>: periodic refund applicable to white sugar on 29. 1. 1996 fixed by Commission Regulation (EC) No 103/96 (OJ No L 19, 25. 1. 1996, p. 2)

## LOT F

1. **Operation No** <sup>(1)</sup>: 459/95
2. **Programme**: 1995
3. **Recipient** <sup>(2)</sup>: CICR, 19 avenue de la Paix, CH-1202 Genève  
(tel.: (41-22) 734 60 01; telex: 22269 CICR CH)
4. **Representative of the recipient**: ICRC Tbilisi, Dutu Megreli Road 1, 380003 Tbilisi (tel.: (78832) 935511; fax: (78832) 935520)
5. **Place or country of destination** <sup>(3)</sup>: Georgia
6. **Product to be mobilized**: white sugar
7. **Characteristics and quality of the goods** <sup>(3)</sup> <sup>(7)</sup> <sup>(8)</sup>: See OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (V.A.(1))
8. **Total quantity**: 200 tonnes
9. **Number of lots**: 1
10. **Packaging and marking** <sup>(6)</sup> <sup>(9)</sup> <sup>(10)</sup>:  
See OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (V.A.(2) and V.A.(3))  
Markings in English
11. **Method of mobilization**: sugar produced in the Community in accordance with the sixth subparagraph of Article 24 (1a) of Regulation (EEC) No 1785/81 as follows:  
— A or B sugar (points (a) and (b))
12. **Stage of supply**: free at destination
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: see point 4
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 18 — 31. 3. 1996
18. **Deadline for the supply**: 28. 4. 1996
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon (Brussels time) on 26. 2. 1996
21. **In the case of a second invitation to tender**:  
(a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 11. 3. 1996  
(b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 1 — 14. 4. 1996  
(c) deadline for the supply: 12. 5. 1996
22. **Amount of the tendering security**: ECU 15 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities** <sup>(1)</sup>: Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Brussels  
(Attention! New numbers: telex 25670 AGREC B; fax: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** <sup>(4)</sup>: periodic refund applicable to white sugar on 29. 1. 1996, fixed by Commission Regulation (EC) No 103/96 (OJ No L 19, 25. 1. 1996, p. 2)

*Notes :*

- (<sup>1</sup>) The operation number should be mentioned in all correspondence.
- (<sup>2</sup>) The successful tenderer shall contact the recipient as soon as possible to establish which consignment documents are required.
- (<sup>3</sup>) The successful tenderer shall deliver to the beneficiary a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded. The radioactivity certificate must indicate the caesium-134 and -137 and iodine-131 levels.
- (<sup>4</sup>) Commission Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ No L 210, 1. 8. 1987, p. 56), as last amended by Regulation (EEC) No 2226/89 (OJ No L 214, 25. 7. 1989, p. 10), is applicable as regards the export refund. The date referred to in Article 2 of the abovementioned Regulation is that referred to in point 25 of this Annex.

The amount of the refund, shall be converted into national currency by applying the agricultural conversion rate applicable on the day of completion of the customs export formalities. The provisions of Articles 13 to 17 of Commission Regulation (EEC) No 1068/93 (OJ No L 108, 1. 5. 1993, p. 106), as last amended by Regulation (EC) No 2853/95 (OJ No L 299, 12. 12. 1995, p. 1), shall not apply to this amount.

- (<sup>5</sup>) Commission delegation to be contacted by the successful tenderer : OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 33.
- (<sup>6</sup>) Since the goods may be rebagged, the successful tenderer must provide 2 % of empty bags of the same quality as those containing the goods, with the marking followed by a capital 'R'.
- (<sup>7</sup>) The rule provided at the second indent of Article 18 (2) (a) of Regulation (EEC) No 2103/77 (OJ No L 246, 27. 9. 1977, p. 12) is binding for determination of the sugar category.
- (<sup>8</sup>) The successful tenderer shall supply to the beneficiary or its representative, on delivery, the following document :
- health certificate.
- (<sup>9</sup>) Notwithstanding OJ No C 114, point V.A(3)(c) is replaced by the following : 'the words "European Community"'.  
(<sup>10</sup>) The bags shall be stacked, maximum 40, on wooden pallets (made of pine, fir, or poplar wood) measuring not more than 1 200 × 1 400 mm, and with the following features :
- four-way entry, non-reversible, with wings,
  - a top deck consisting of a minimum of seven planks (width : 100 mm ; thickness : 22 mm),
  - a bottom deck consisting of three planks (width : 100 mm ; thickness : 22 mm),
  - three bearers (width : 100 mm ; thickness : 22 mm),
  - nine dowels : 100 × 100 × 78 mm minimum.

The palletized bags shall be covered by a shrink film of a thickness of at least 150 microns. The pallet shall be covered with a wooden structure to allow stacking. The whole of the above must be bound, in each direction, by two nylon straps of a width of not less than 15 mm with plastic buckles.

The bags are further protected by board or wood placed between the bags and straps.

- (<sup>11</sup>) Shipment to take place in 20-foot containers, condition FCL/FCL. The supplier shall be responsible for the cost of making the containers available in the stack position at the container terminal at the port of shipment. The recipient shall be responsible for all subsequent loading costs, including the cost of moving the containers from the container terminal.

The provisions of Article 13 (2), second paragraph, of Regulation (EEC) No 2200/87 shall not apply.

The successful tenderer has to submit to the recipient's agent a complete packing list of each container, specifying number of bags belonging to each shipping number as specified in the invitation to tender.

The successful tenderer has to seal each container with a numbered locktainer (Sysko locktainer 180 seal), the number of which to be provided to the beneficiary's forwarder.

- (<sup>12</sup>) Shipment to take place in 20-foot containers : Lot E : The contracted shipping terms shall be considered full liner terms (liner in/liner out) free port of landing container yard and is understood to cover 15 days — Saturdays, Sundays and official public and religious holidays excluded — free of container detention charges at the port of discharge taken from the day/time of the arrival of the vessel. The 15 day period should be clearly marked on the bill of lading. Bona fide detention charges levied in respect of container detention(s) in excess of the said 15 days as detailed above will be born by UNRWA. UNRWA shall not pay/not be charged any container deposit fees.

After take-over of the goods at the delivery stage, the recipient will bear all costs of shifting the containers for destuffing outside the port area and of returning them to the container yard.

Ashdod : consignment to be stowed in 20-foot containers containing not more than 17 tonnes each, net.

- (<sup>13</sup>) The supplier should send a duplicate of the original invoice to : Willis Corroon Scheuer, PO Box 1315, NL-1000 BH Amsterdam.
-

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II —  
ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

Lote	Cantidad total (en toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas)	· Acción nº	País de destino	Lengua que se debe utilizar en la rotulación
Parti	Totalmængde (tons)	Delmængde (tons)	Aktion nr.	Bestemmelsesland	Mærkning på følgende sprog
Partie	Gesamtmenge (in Tonnen)	Teilmengen (in Tonnen)	Maßnahme Nr.	Bestimmungsland	Kennzeichnung in folgender Sprache
Παρτίδα	Συνολική ποσότητα (σε τόνους)	Μερικές ποσότητες (σε τόνους)	Δράση αριθ.	Χώρα προορισμού	Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση
Lot	Total quantity (in tonnes)	Partial quantities (in tonnes)	Operation No	Country of destination	Language to be used for the marking
Lot	Quantité totale (en tonnes)	Quantités partielles (en tonnes)	Action nº	Pays de destination	Langue à utiliser pour le marquage
Lotto	Quantità totale (in tonnellate)	Quantitativi parziali (in tonnellate)	Azione n.	Paese di destinazione	Lingua da utilizzare per la marcatura
Partij	Totale hoeveelheid (in ton)	Deelhoeveelheden (in ton)	Maatregel nr.	Land van bestemming	Taal te gebruiken voor de opschriften
Lote	Quantidade total (em toneladas)	Quantidades parciais (em toneladas)	Acção nº	País de destino	Língua a utilizar na rotulagem
Erä	Kokonaismäärä (tonnia)	Osittaismäärä (tonnia)	Toimi No	Määrämaa	Merkinnässä käytettävä kieli
Parti	Total kvantitet (ton)	Delkvantitet (ton)	Aktion nr	Bestämmelsesland	Märkning på följande språk
A	90	36 18 36	576/95 (A1) 577/95 (A2) 578/95 (A3)	Madagascar Madagascar Madagascar	Français Français Français
B	850	450 400	404/95 (B1) 405/95 (B2)	Rwanda Rwanda	Français Français
C	500		608/95	Iraq	English

**COMMISSION REGULATION (EC) No 248/96****of 9 February 1996****on the issue of import licences for high-quality fresh, chilled or frozen beef and veal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 1203/95 of 29 May 1995 opening and providing for the administration of tariff quotas for high-quality fresh, chilled and frozen beef and for frozen buffalo meat for the period 1 July 1995 to 30 June 1996<sup>(1)</sup>, and in particular Article 5 (3) thereof,

Whereas Commission Regulation (EC) No 1203/95 provides in Articles 4 and 5 the conditions for applications and for the issue of import licences for meat referred to in Article 2 (e);

Whereas Article 2 (e) of Regulation (EC) No 1203/95 fixes the amount of high-quality fresh, chilled or frozen beef and veal originating in and imported from the United States of America and Canada which may be imported on special terms for the period 1 July 1995 to 30 June 1996 at 10 000 tonnes;

Whereas it should be recalled that licences issued pursuant to this Regulation will, throughout the period of

validity, be open for use only in so far as provisions on health protection in force permit,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

1. All applications for import licences from 1 until 5 February 1996 for high-quality fresh, chilled or frozen beef and veal as referred to in Article 2 (e) of Regulation (EC) No 1203/95 shall be met in full.

2. Applications for licences may be submitted, in accordance with Article 5 of Regulation (EC) No 1203/95, during the first five days of March 1996 for 2 424 tonnes.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 10 February 1996.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 February 1996.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 119, 30. 5. 1995, p. 13.

**COMMISSION REGULATION (EC) No 249/96**  
**of 9 February 1996**  
**laying down special measures concerning the application of Regulation (EC) No**  
**2722/95 in the pigmeat sector**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 3444/90 of 27 November 1990 laying down detailed rules for granting private storage aid for pigmeat<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 3533/93<sup>(2)</sup>, and in particular Article 11(b) thereof,

Whereas an examination of the situation has indicated a risk that there will be an excessively large number of applications for the private storage aid scheme introduced by Commission Regulation (EC) No 2722/95<sup>(3)</sup>; whereas,

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 February 1996.

therefore, it is necessary to suspend application of the Regulation and reject the applications in question,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

*Article 1*

1. Application of Regulation (EC) No 2722/95 is hereby suspended for the period 10 to 16 February 1996.
2. Applications submitted on 9 February 1996 for which acceptance decisions would have had to be taken during that period, are hereby rejected.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 10 February 1996.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

---

<sup>(1)</sup> OJ No L 333, 30. 11. 1990, p. 2.

<sup>(2)</sup> OJ No L 321, 23. 12. 1993, p. 9.

<sup>(3)</sup> OJ No L 283, 25. 11. 1995, p. 9.

## COMMISSION REGULATION (EC) No 250/96

of 9 February 1996

providing for the rejection of applications for export licences in relation to products falling within CN code 1003 00 90

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992 on the common organization of the market in cereals <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 1863/95 <sup>(2)</sup>,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 1162/95 of 23 May 1995 laying down special detailed rules for the application of the system of import and export licences for cereals and rice <sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 2917/95 <sup>(4)</sup>, and in particular Article 7 (3) thereof,

Whereas the export price applicable to the applications for licences submitted for barley is of a speculative nature ; whereas it has therefore been decided to reject all

applications for export licences of such products made on 7, 8 and 9 February 1996,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

*Article 1*

In accordance with Article 7 (3) of Regulation (EC) No 1162/95, applications for export licences with advance fixing of refunds for products falling within CN code 1003 00 90 made on 7, 8 and 9 February 1996 shall be rejected.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 10 February 1996.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 February 1996.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 181, 1. 7. 1992, p. 21.

<sup>(2)</sup> OJ No L 179, 29. 7. 1995, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 117, 24. 5. 1995, p. 2.

<sup>(4)</sup> OJ No L 305, 19. 12. 1995, p. 53.

**COMMISSION REGULATION (EC) No 251/96**  
**of 9 February 1996**  
**temporarily derogating from Regulation (EC) No 1445/95 on rules of application**  
**for import and export licences in the beef and veal sector**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in beef and veal <sup>(1)</sup>, as last amended by Commission Regulation (EC) No 2417/95 <sup>(2)</sup>, and in particular Articles 9, 13 and 25 thereof,

Whereas Commission Regulation (EC) No 1445/95 <sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 2856/95 <sup>(4)</sup>, lays down rules of application for import and export licences in the beef and veal sector;

Whereas in order to avoid jeopardizing the sound management of the market a reduction of the period of validity for export licences with advance fixing of the refund should be provided for on a temporary basis; whereas consequently, the necessary derogation from Article 8 (1) of Regulation (EC) No 1445/95 should be laid down;

Whereas in the light of the urgent nature of the above-mentioned provisions this Regulation should enter into force as quickly as possible;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Beef and Veal,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

*Article 1*

By derogation from Article 8 (1) of Regulation (EC) No 1445/95 export licences, except those for animals falling within CN code 0102, shall be valid from their actual date of issue until the end of the following month.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply to export licences with advance fixing of the refund applied for from the entry into force of this Regulation to 31 March 1996.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 February 1996.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

<sup>(2)</sup> OJ No L 248, 14. 10. 1995, p. 39.

<sup>(3)</sup> OJ No L 143, 27. 6. 1995, p. 35.

<sup>(4)</sup> OJ No L 299, 12. 12. 1995, p. 10.

**COMMISSION REGULATION (EC) No 252/96**  
**of 9 February 1996**  
**temporarily altering the export refunds on beef**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in beef and veal <sup>(1)</sup>, as last amended by Commission Regulation (EC) No 2417/95 <sup>(2)</sup>, and in particular Article 13 thereof,

Whereas the export refunds on beef were fixed by Commission Regulation (EC) No 2854/95 <sup>(3)</sup>;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EC) No 2854/95 to the information known to the Commission that the export refunds for the products listed in the Annex hereto should be altered, on a temporary basis, to the amounts set out

therein ; whereas, however, such information may change making necessary the fixing of new export refunds ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Beef and Veal,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

*Article 1*

The export refunds referred to in Article 13 of Regulation (EC) No 805/68, as fixed in the Annex to Regulation (EC) No 2854/95 are hereby altered, in respect of the products set out in the Annex hereto, to the amounts set out therein.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 February 1996.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

<sup>(2)</sup> OJ No L 248, 14. 10. 1995, p. 39.

<sup>(3)</sup> OJ No L 299, 12. 12. 1995, p. 3.

## ANNEX

## to the Commission Regulation of 9 February 1996 temporarily altering the export refunds on beef

<i>(ECU/100 kg)</i>			<i>(ECU/100 kg)</i>		
Product code	Destination (?)	Refund (?) <sup>(1)</sup>	Product code	Destination (?)	Refund (?) <sup>(1)</sup>
		— Live weight —			— Net weight —
0102 10 10 120	01	73,00	0201 20 20 120	02	104,50
0102 10 10 130	02	53,00		03	72,50
	03	37,50		04	36,00
	04	19,00	0201 20 30 110 <sup>(1)</sup>	02	100,50
0102 10 30 120	01	73,00		03	69,00
0102 10 30 130	02	53,00		04	34,00
	03	37,50	0201 20 30 120	02	76,00
	04	19,00		03	53,00
0102 10 90 120	01	73,00		04	26,50
0102 90 41 100	02	65,00	0201 20 50 110 <sup>(1)</sup>	02	175,50
0102 90 51 000	02	48,50		03	117,00
	03	33,50		04	58,50
	04	17,00	0201 20 50 120	02	133,00
0102 90 59 000	02	48,50		03	91,50
	03	33,50		04	45,50
	04	17,00	0201 20 50 130 <sup>(1)</sup>	02	100,50
0102 90 61 000	02	48,50		03	69,00
	03	33,50		04	34,00
	04	17,00	0201 20 50 140	02	76,00
0102 90 69 000	02	48,50		03	53,00
	03	33,50		04	26,50
	04	17,00	0201 20 90 700	02	76,00
0102 90 71 000	02	65,00		03	53,00
	03	43,00		04	26,50
	04	22,00	0201 30 00 050 <sup>(1)</sup>	05	92,00
0102 90 79 000	02	65,00	0201 30 00 100 <sup>(2)</sup>	02	244,00
	03	43,00		03	171,50
	04	22,00		04	86,00
		— Net weight —		06	220,00
0201 10 00 110 <sup>(1)</sup>	02	100,50	0201 30 00 150 <sup>(1)</sup>	09	129,50
	03	69,00		10	108,50
	04	34,00		03	102,50
0201 10 00 120	02	76,00		04	51,50
	03	53,00		06	119,50
	04	26,50		07	74,00
0201 10 00 130 <sup>(1)</sup>	02	138,50	0201 30 00 190 <sup>(1)</sup>	02	105,50
	03	93,00		03	69,00
	04	46,50		04	34,50
0201 10 00 140	02	104,50		06	84,50
	03	72,50		07	74,00
	04	36,00			
0201 20 20 110 <sup>(1)</sup>	02	138,50			
	03	93,00			
	04	46,50			

<i>(ECU/100 kg)</i>			<i>(ECU/100 kg)</i>		
Product code	Destination (?)	Refund (?) <sup>(10)</sup>	Product code	Destination (?)	Refund (?) <sup>(10)</sup>
		— Net weight —			— Net weight —
0202 10 00 100	02	76,00	1602 50 10 120	02	128,50 <sup>(9)</sup>
	03	53,00		03	102,50 <sup>(9)</sup>
	04	26,50		04	102,50 <sup>(9)</sup>
0202 10 00 900	02	104,50	1602 50 10 140	02	113,50 <sup>(9)</sup>
	03	72,50		03	91,00 <sup>(9)</sup>
	04	36,00		04	91,00 <sup>(9)</sup>
0202 20 10 000	02	104,50	1602 50 10 160	02	91,00 <sup>(9)</sup>
	03	72,50		03	73,00 <sup>(9)</sup>
	04	36,00		04	73,00 <sup>(9)</sup>
0202 20 30 000	02	76,00	1602 50 10 170	02	60,50 <sup>(9)</sup>
	03	53,00		03	48,50 <sup>(9)</sup>
	04	26,50		04	48,50 <sup>(9)</sup>
0202 20 50 100	02	133,00	1602 50 10 190	02	60,50
	03	91,50		03	48,50
	04	45,50		04	48,50
0202 20 50 900	02	76,00	1602 50 10 240	02	—
	03	53,00		03	—
	04	26,50		04	—
0202 20 90 100	02	76,00	1602 50 10 260	02	—
	03	53,00		03	—
	04	26,50		04	—
0202 30 90 100 <sup>(*)</sup>	05	92,00	1602 50 10 280	02	—
0202 30 90 400 <sup>(*)</sup>	09	129,50		03	—
	10	108,50		04	—
	03	102,50	1602 50 31 125	01	115,50 <sup>(9)</sup>
	04	51,50	1602 50 31 135	01	73,00 <sup>(9)</sup>
	06	119,50	1602 50 31 195	01	36,00
	07	74,00	1602 50 31 325	01	103,50 <sup>(9)</sup>
0202 30 90 500 <sup>(*)</sup>	02	105,50	1602 50 31 335	01	65,50 <sup>(9)</sup>
	03	69,00	1602 50 31 395	01	36,00
	04	34,50	1602 50 39 125	01	115,50 <sup>(9)</sup>
	06	84,50	1602 50 39 135	01	73,00 <sup>(9)</sup>
	07	74,50	1602 50 39 195	01	36,00
0202 30 90 900	07	74,50	1602 50 39 325	01	103,50 <sup>(9)</sup>
0206 10 95 000	02	105,50	1602 50 39 335	01	65,50 <sup>(9)</sup>
	03	69,00	1602 50 39 395	01	36,00
	04	34,50	1602 50 39 425	01	77,50 <sup>(9)</sup>
	06	84,50	1602 50 39 435	01	48,50 <sup>(9)</sup>
0206 29 91 000	02	105,50	1602 50 39 495	01	36,00
	03	69,00	1602 50 39 505	01	36,00
	04	34,50	1602 50 39 525	01	77,50 <sup>(9)</sup>
	06	84,50	1602 50 39 535	01	48,50 <sup>(9)</sup>
0210 20 90 100	08	87,50	1602 50 39 595	01	36,00
	04	52,00			
0210 20 90 300	02	108,50			
0210 20 90 500 <sup>(*)</sup>	02	108,50			

(ECU/100 kg)			(ECU/100 kg)		
Product code	Destination (7)	Refund (8) (10)	Product code	Destination (7)	Refund (8) (10)
		— Net weight —			— Net weight —
1602 50 39 615	01	36,00	1602 50 80 495	01	36,00
1602 50 39 625	01	16,00	1602 50 80 505	01	36,00
1602 50 39 705	01	19,00	1602 50 80 515	01	16,00
1602 50 39 805	01	—	1602 50 80 535	01	48,50 (9)
1602 50 39 905	01	—	1602 50 80 595	01	36,00
1602 50 80 135	01	73,00 (9)	1602 50 80 615	01	36,00
1602 50 80 195	01	36,00	1602 50 80 625	01	16,00
1602 50 80 335	01	65,50 (9)	1602 50 80 705	01	19,00
1602 50 80 395	01	36,00	1602 50 80 805	01	—
1602 50 80 435	01	48,50 (9)	1602 50 80 905	01	—

(1) Entry under this subheading is subject to the submission of the certificate appearing in the Annex to amended Commission Regulation (EEC) No 32/82.

(2) Entry under this subheading is subject to compliance with the condition laid down in amended Commission Regulation (EEC) No 1964/82.

(3) The refund on beef in brine is granted on the net weight of the meat, after deduction of the weight of the brine.

(4) OJ No L 336, 29. 12. 1979, p. 44.

(5) OJ No L 221, 19. 8. 1984, p. 28.

(6) The lean bovine meat content excluding fat is determined in accordance with the procedure described in the Annex to Commission Regulation (EEC) No 2429/86 (OJ No L 210 of 1. 8. 1986, p. 39).

(7) The destinations are as follows:

01 Third countries.

02 North African, Near and Middle East third countries, west, central, eastern and southern African third countries, Gaza and Jericho, Malta, Turkey, Ukraine, Belarus, Moldova, Russia, Georgia, Armenia, Azerbaijan, Kazakhstan, Turkmenistan, Uzbekistan, Tajikistan, Kirghistan, except Cyprus, Botswana, Kenya, Madagascar, Swaziland, Zimbabwe and Namibia.

03 Iceland, Norway, the island of Heligoland, Faeroe Islands, Andorra, Gibraltar, Vatican City, the communes of Livigno and Campione d'Italia, Estonia, Latvia, Lithuania, Poland Czech Republic, Slovak Republic, Hungary, Romania, Bulgaria, Albania, Slovenia, Croatia, Bosnia-Herzegovina, Serbia and Montenegro, Territory of the Former of Macedonia, Ceuta, Melilla, Cyprus, Greenland, Pakistan, Sri Lanka, Burma, Thailand, Viet Nam, Indonesia, the Philippines, China, North Korea and Hong kong and the destinations referred to in Article 34 of Commission Regulation (EEC) No 3665/87.

04 Switzerland.

05 The United States of America, carried out in accordance with amended Commission Regulation (EEC) No 2973/79.

06 French Polynesia and New Caledonia.

07 Canada.

08 North, West, Central, East and Southern African third countries, except Botswana, Kenya, Madagascar, Swaziland, Zimbabwe and Namibia.

09 North African third countries, Near and Middle East, central, eastern and southern African third countries, Gaza and Jericho, Malta, Turkey, Ukraine, Belarus, Moldova, Russia, Georgia, Armenia, Azerbaijan, Kazakhstan, Turkmenistan, Uzbekistan, Tajikistan, Kirghistan, except Cyprus, Botswana, Kenya, Madagascar, Swaziland, Zimbabwe and Namibia.

10 West African third countries.

(8) Article 7 of amended Regulation (EEC) No 885/68 provides that no export refunds shall be granted on products imported from third countries and re-exported to third countries.

(9) The refund is granted only on products manufactured under the arrangement provided for in Article 4 of amended Commission Regulation (EEC) No 565/80.

(10) Refunds on exports to the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) may be granted only where the conditions laid down in amended Regulation (EEC) No 990/93 and Regulation (EC) No 2815/95 are observed.

**NB:** The countries are as defined in Commission Regulation (EC) No 3478/93 (OJ No L 317 of 18. 12. 1993, p. 32).

The descriptions corresponding to the product codes and the footnotes are set out in Commission Regulation (EEC) No 3846/87 as amended.

## COMMISSION REGULATION (EC) No 253/96

of 9 February 1996

establishing the standard import values for determining the entry price of certain fruit and vegetables

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 3223/94 of 21 December 1994 on detailed rules for the application of the import arrangements for fruit and vegetables<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 2933/95<sup>(2)</sup>, and in particular Article 4 (1) thereof,Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy<sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 150/95<sup>(4)</sup>, and in particular Article 3 (3) thereof,

Whereas Regulation (EC) No 3223/94 lays down, pursuant to the outcome of the Uruguay Round multilateral trade negotiations, the criteria whereby the Commission fixes the standard values for imports from third

countries, in respect of the products and periods stipulated in the Annex thereto;

Whereas, in compliance with the above criteria, the standard import values must be fixed at the levels set out in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The standard import values referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 3223/94 shall be fixed as indicated in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 10 February 1996.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 February 1996.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*<sup>(1)</sup> OJ No L 337, 24. 12. 1994, p. 66.<sup>(2)</sup> OJ No L 307, 20. 12. 1995, p. 21.<sup>(3)</sup> OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.<sup>(4)</sup> OJ No L 22, 31. 1. 1995, p. 1.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 9 February 1996 establishing the standard import values  
for determining the entry price of certain fruit and vegetables

<i>(ECU/100 kg)</i>			<i>(ECU/100 kg)</i>			
CN code	Third country code (1)	Standard import value	CN code	Third country code (1)	Standard import value	
0702 00 15	052	59,6	0805 20 13, 0805 20 15, 0805 20 17, 0805 20 19	052	60,4	
	060	80,2		204	68,8	
	064	59,6		464	207,7	
	066	41,7		600	91,0	
	068	62,3		624	72,6	
	204	75,2		999	100,1	
	208	44,0		0805 30 20	052	60,4
	212	97,0			204	45,8
	624	140,3			388	67,5
	999	73,3			400	61,7
					512	54,8
0707 00 10	052	118,4	520	66,5		
	053	198,9	524	100,8		
	060	61,0	528	87,1		
	066	53,8	600	59,7		
	068	132,2	624	48,4		
	204	144,3	999	65,3		
	624	174,4	0808 10 51, 0808 10 53, 0808 10 59	052	64,0	
	999	126,1		064	78,6	
0709 10 10	220	383,0		388	39,2	
	999	383,0		400	92,6	
0709 90 73	052	139,0		404	74,1	
	204	77,5		508	68,4	
	412	54,2		512	51,2	
	624	241,6		524	57,4	
	999	128,1	528	48,0		
0805 10 01, 0805 10 05, 0805 10 09	052	47,3	624	86,5		
	204	41,8	728	107,3		
	208	68,2	800	78,0		
	212	43,4	804	21,0		
	220	47,1	999	66,6		
	388	40,5	0808 20 31	052	86,3	
	400	56,0		064	72,5	
	436	41,6		388	104,6	
	448	30,3		400	93,2	
	600	49,7		512	89,7	
	624	60,8		528	84,1	
	999	47,9		624	79,0	
	0805 20 11	052		75,7	728	115,4
		204		72,6	800	55,8
		624		79,3	804	112,9
999		75,9	999	89,3		

(1) Country nomenclature as fixed by Commission Regulation (EC) No 3079/94 (OJ No L 325, 17. 12. 1994, p. 17). Code '999' stands for 'of other origin'.

## COMMISSION REGULATION (EC) No 254/96

of 9 February 1996

## amending representative prices and additional duties for the import of certain products in the sugar sector

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 1101/95 <sup>(2)</sup>,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 1423/95 of 23 June 1995 laying down detailed implementing rules for the import of products in the sugar sector other than molasses <sup>(3)</sup>, as amended by Regulation (EC) No 2528/95 <sup>(4)</sup>, and in particular the second subparagraph of Article 1 (2), and Article 3 (1) thereof,

Whereas the amounts of the representative prices and additional duties applicable to the import of white sugar, raw sugar and certain syrups are fixed by Commission Regulation (EC) No 1568/95 <sup>(5)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 237/96 <sup>(6)</sup>;

Whereas it follows from applying the general and detailed fixing rules contained in Regulation (EC) No 1423/95 to the information known to the Commission that the representative prices and additional duties at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The representative prices and additional duties on imports of the products referred to in Article 1 of Regulation (EC) No 1423/95 shall be as set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 10 February 1996.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 February 1996.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

<sup>(2)</sup> OJ No L 110, 17. 5. 1995, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 141, 24. 6. 1995, p. 16.

<sup>(4)</sup> OJ No L 258, 28. 10. 1995, p. 50.

<sup>(5)</sup> OJ No L 150, 1. 7. 1995, p. 36.

<sup>(6)</sup> OJ No L 30, 8. 2. 1996, p. 43.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 9 February 1996 amending representative prices and the amounts of additional duties applicable to imports of white sugar, raw sugar and products covered by CN code 1702 90 99

(ECU)

CN code	Amount of representative prices per 100 kg net of product concerned	Amount of additional duty per 100 kg net of product concerned
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	24,24	4,18
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	24,24	9,41
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	24,24	3,99
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	24,24	8,98
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	30,60	9,93
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	30,60	5,41
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	30,60	5,41
1702 90 99 <sup>(3)</sup>	0,31	0,34

<sup>(1)</sup> For the standard quality as defined in Article 1 of amended Council Regulation (EEC) No 431/68 (OJ No L 89, 10. 4. 1968, p. 3).

<sup>(2)</sup> For the standard quality as defined in Article 1 of Council Regulation (EEC) No 793/72 (OJ No L 94, 21. 4. 1972, p. 1).

<sup>(3)</sup> By 1 % sucrose content.

## COMMISSION REGULATION (EC) No 255/96

of 9 February 1996

## altering the export refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 1101/95 <sup>(2)</sup>, and in particular the second subparagraph of Article 19 (4) thereof,

Whereas the refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state were fixed by Commission Regulation (EC) No 170/96 <sup>(3)</sup>, as amended by Regulation (EC) No 223/96 <sup>(4)</sup>;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in amended Regulation (EC) No 170/96 to the

information known to the Commission that the export refunds at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

*Article 1*

The export refunds on the products listed in Article 1 (1) (a) of Regulation (EEC) No 1785/81, undenatured and exported in the natural state, as fixed in the Annex to amended Regulation (EC) No 170/96 are hereby altered to the amounts shown in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 10 February 1996.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 February 1996.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

<sup>(2)</sup> OJ No L 110, 17. 5. 1995, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 25, 1. 2. 1996, p. 5.

<sup>(4)</sup> OJ No L 30, 8. 2. 1996, p. 1.

## ANNEX

## to the Commission Regulation of 9 February 1996 altering the export refunds on white sugar and raw sugar exported in its unaltered state

Product code	Amount of refund <sup>(1)</sup>
	— ECU/100 kg —
1701 11 90 100	37,38 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 910	36,69 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 950	<sup>(2)</sup>
1701 12 90 100	37,38 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 910	36,69 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 950	<sup>(2)</sup>
	— ECU/1 % of sucrose × 100 kg —
1701 91 00 000	0,4064
	— ECU/100 kg —
1701 99 10 100	40,64
1701 99 10 910	39,89
1701 99 10 950	39,89
	— ECU/1 % of sucrose × 100 kg —
1701 99 90 100	0,4064

<sup>(1)</sup> Applicable to raw sugar with a yield of 92 % ; if the yield is other than 92 %, the refund applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 17a (4) of Regulation (EEC) No 1785/81.

<sup>(2)</sup> Fixing suspended by Commission Regulation (EEC) No 2689/85 (OJ No L 255, 26. 9. 1985, p. 12), as amended by Regulation (EEC) No 3251/85 (OJ No L 309, 21. 11. 1985, p. 14).

<sup>(3)</sup> Refunds on exports to the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) may be granted only where the conditions laid down in amended Regulation (EEC) No 990/93 and Regulation (EC) No 2815/95 are observed.

## II

*(Acts whose publication is not obligatory)*

## COUNCIL

**DECISION OF THE REPRESENTATIVES OF THE GOVERNMENTS OF THE  
MEMBER STATES, MEETING WITHIN THE COUNCIL**

**of 29 January 1996**

**on certain measures applicable with regard to Kazakhstan concerning trade in  
certain steel products covered by the ECSC Treaty**

(96/138/ECSC)

THE REPRESENTATIVES OF THE GOVERNMENTS OF THE MEMBER STATES OF THE  
EUROPEAN COAL AND STEEL COMMUNITY, MEETING WITHIN THE COUNCIL,

In agreement with the Commission,

HAVE DECIDED AS FOLLOWS:

*Article 1*

During the period 1 January to 30 June 1996, imports into all the Member States of steel products covered by the ECSC Treaty referred to in Annex I originating in Kazakhstan shall be subject to licensing. Licences shall be issued only within the limits defined in Article 2. Steel products originating in Kazakhstan, covered by a monitoring document or documents issued before the date of entry into force of this Decision, and which were already sent to the Community before that date, shall be admitted without the applicable document or licence for the products covered by autonomous quota.

*Article 2*

Quantities of authorized imports shall be determined, for each product group and for the whole of the Community, according to the quotas indicated in Annex II.

*Article 3*

Member States shall issue licences and inform the Commission thereof immediately. The Commission shall keep the Member States regularly informed of the extent to which the quantities have been used up.

The Member States and the Commission shall confer together in order to ensure that these quantities are not exceeded.

*Article 4*

This Decision shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply from 1 January 1996.

Done at Brussels, 29 January 1996.

*The President*  
S. AGNELLI

## ANNEX I

## PRODUCT LIST

(1996)

<b>SA Fat-rolled products</b>	7209 17 90	7219 34 10	7214 20 00
	7209 18 10	7219 34 90	7214 30 00
	7209 18 91	7219 35 10	7214 91 10
<i>SA 1. Coils</i>	7209 18 99	7219 35 90	7214 91 90
	7209 25 00		7214 99 10
7208 10 00	7209 26 10	7225 40 80	7214 99 31
7208 25 00	7209 26 90		7214 99 39
7208 26 00	7209 27 10		7214 99 61
7208 27 00	7209 27 90		7214 99 69
7208 36 00	7209 28 10	<b>SB Longs</b>	7214 99 80
7208 37 10	7209 28 90		7214 99 90
7208 37 90	7209 90 10		
7208 38 10		<i>SB 1. Beams</i>	7215 90 10
7208 38 90			
7208 39 10	7210 11 10	7207 19 31	7216 10 00
7208 39 90	7210 12 11	7207 20 71	7216 21 00
	7210 12 19		7216 22 00
7211 14 10	7210 20 10	7216 31 11	7216 40 10
7211 19 20	7210 30 10	7216 31 19	7216 40 90
	7210 41 10	7216 31 91	7216 50 10
7219 11 00	7210 49 10	7216 31 99	7216 50 91
7219 12 10	7210 50 10	7216 32 11	7216 50 99
7219 12 90	7210 61 10	7216 32 19	7216 99 10
7219 13 10	7210 69 10	7216 32 91	
7219 13 90	7210 70 31	7216 32 99	7218 99 20
7219 14 10	7210 70 39	7216 33 10	
7219 14 90	7210 90 31	7216 33 90	7222 11 11
	7210 90 33		7222 11 19
7225 19 10	7210 90 38		7222 11 21
7225 20 20		<i>SB 2. Wire rod</i>	7222 11 29
7225 30 00			7222 11 91
	7211 14 90	7213 10 00	7222 11 99
	7211 19 90	7213 20 00	7222 19 10
<i>SA 2. Heavy plate</i>	7211 23 10	7213 91 10	7222 19 90
	7211 29 20	7213 91 20	7222 30 10
7208 40 10	7211 90 11	7213 91 41	7222 40 10
7208 51 10		7213 91 49	7222 40 30
7208 51 30		7213 91 70	
7208 51 50	7212 10 10	7213 91 90	7224 90 31
7208 51 91	7212 10 91	7213 99 10	7224 90 39
7208 51 99	7212 20 11	7213 99 90	
7208 52 10	7212 30 11		7228 10 10
7208 52 91	7212 40 10	7221 00 10	7228 10 30
7208 52 99	7212 40 91	7221 00 90	7228 20 11
7208 53 10	7212 50 31		7228 20 19
	7212 50 51	7227 10 00	7228 20 30
7211 13 00	7212 60 11	7227 20 00	7228 30 20
	7212 60 91	7227 90 10	7228 30 41
		7227 90 50	7228 30 49
<i>SA 3. Other flat-rolled products</i>	7219 21 10	7227 90 95	7228 30 61
	7219 21 90		7228 30 69
7208 40 90	7219 22 10	<i>SB 3. Other longs</i>	7228 30 70
7208 54 10	7219 22 90		7228 30 89
7208 54 90	7219 23 00	7207 19 11	7228 60 10
7208 90 10	7219 24 00	7207 19 14	7228 70 10
	7219 31 00	7207 19 16	7228 70 31
7209 15 00	7219 32 10	7207 20 51	7228 80 10
7209 16 10	7219 32 90	7207 20 55	7228 80 90
7209 16 90	7219 33 10	7207 20 57	
7209 17 10	7219 33 90		7301 10 00

*ANNEX II***Quotas**

Products in category	SA :	Total :	14 656 tonnes
— of which	SA 1 :		9 382 tonnes
	SA 2 :		3 285 tonnes
Products in category	SB :	Total :	667 tonnes

---

# COMMISSION

## COMMISSION DECISION

of 24 January 1996

amending the list of national standardization bodies in Annex II to Council Directive 83/189/EEC

(96/139/EC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to the Act of Accession of Austria, Finland and Sweden to the European Union on 1 January 1995,

Having regard to Council Directive 83/189/EEC of 28 March 1983 laying down a procedure for the provision of information in the field of technical standards and regulations<sup>(1)</sup>, as last amended by Directive 94/10/EC of the European Parliament and the Council<sup>(2)</sup>, and notably Article 2, paragraph 4 thereof,

Having regard to the opinion of the Standing Committee set up by Article 5 of Directive 83/189/EEC,

Whereas Commission Decision 92/400/EEC<sup>(3)</sup> amended the list of standards institutions annexed to Directive 83/189/EEC so as to include the European Telecommunications Standards Institute ETSI as a European Standardization Institution;

Whereas the Council Resolution of 18 June 1992 on the role of European standardization in the European economy (92/C 073/01)<sup>(4)</sup> reiterates the importance of a cohesive system of European standards, organized by and for the parties concerned, based on transparency, openness, consensus, independence of vested interests, efficiency and decision taking on the basis of national representations;

Whereas the aforementioned Council Resolution indicates the intention of continuing, wherever possible, the New Approach set out in its Resolution of 7 May 1985<sup>(5)</sup> for the implementation of the Community's technical harmonization of the Community's technical harmonization policy, and stresses the need to increase the effective

availability of European standards at national level through their systematic transposition into national standards;

Whereas the aforementioned Council Resolution invites Member States to take all appropriate measures to encourage their national standards organizations to comply with the common rules of European standards organizations of which they are members and take effective part in European standardization discussions;

Whereas ETSI requires the nomination of one or more recognized national standards organizations having the exclusive responsibility for carrying out the requirements for standstill, public enquiry, the establishment of the national position for the vote and transposition at national level of ETSI standards,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

### *Article 1*

The list of national standardization bodies in Annex II to Directive 83/189/EEC is hereby replaced by the list annexed to this Decision.

### *Article 2*

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 24 January 1996.

*For the Commission*

Martin BANGEMANN

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 109, 26. 4. 1983, p. 8.

<sup>(2)</sup> OJ No L 100, 19. 4. 1994, p. 30.

<sup>(3)</sup> OJ No L 221, 6. 8. 1992, p. 55.

<sup>(4)</sup> OJ No C 173, 9. 7. 1992, p. 1.

<sup>(5)</sup> OJ No C 136, 4. 6. 1985, p. 1.

## ANNEX

## ANNEX II

## NATIONAL STANDARDIZATION BODIES

- |  |  |
|--|--|
| <p>1. BELGIUM</p> <p>IBN/BIN<br/>Institut belge de normalisation<br/>Belgisch Instituut voor Normalisatie</p> <p>CEB/BEC<br/>Comité électrotechnique belge<br/>Belgisch Elektrotechnisch Comité</p> <p>2. DENMARK</p> <p>DS<br/>Dansk Standard</p> <p>NTA<br/>Telestyrelsen, National Telecom<br/>Agency</p> <p>3. GERMANY</p> <p>DIN<br/>Deutsches Institut für Normung e. V.</p> <p>DKE<br/>Deutsche Elektrotechnische Kommission im<br/>DIN und VDE</p> <p>4. GREECE</p> <p>EAOT<br/>Ελληνικός Οργανισμός<br/>Τυποποίησης</p> <p>5. SPAIN</p> <p>AENOR<br/>Asociación Española de Normalización y<br/>Certificación</p> <p>6. FRANCE</p> <p>AFNOR<br/>Association française de normalisation</p> <p>UTE<br/>Union technique de l'électricité — Bureau de<br/>normalisation auprès de l'AFNOR</p> <p>7. IRELAND</p> <p>NSAI<br/>National Standards Authority of Ireland</p> <p>ETCI<br/>Electrotechnical Council of Ireland</p> <p>8. ITALY</p> <p>UNI<sup>(1)</sup><br/>Ente nazionale italiano di unificazione</p> <p>CEI<sup>(1)</sup><br/>Comitato elettrotecnico italiano</p> | <p>9. LUXEMBOURG</p> <p>ITM<br/>Inspection du travail et des mines</p> <p>SEE<br/>Service de l'énergie de l'État</p> <p>10. NETHERLANDS</p> <p>NNI<br/>Nederlands Normalisatie-instituut</p> <p>NEC<br/>Nederlands Elektrotechnisch Comité</p> <p>11. AUSTRIA</p> <p>ON<br/>Österreichisches Normungsinstitut</p> <p>ÖVE<br/>Österreichischer Verband für Elektrotechnik</p> <p>12. PORTUGAL</p> <p>IPQ<br/>Instituto Português da Qualidade</p> <p>13. UNITED KINGDOM</p> <p>BSI<br/>British Standards Institution</p> <p>BEC<br/>British Electrotechnical Committee</p> <p>14. FINLAND</p> <p>SFS<br/>Suomen Standardisoimisliitto SFS ry</p> <p>THK<br/>Telehallintokeskus</p> <p>SESKO<br/>Suomen Sähköteknillinen<br/>Standardisoimisyhdistys SESKO ry</p> <p>15. SWEDEN</p> <p>SIS<br/>Standardiseringen i Sverige</p> <p>SEK<br/>Svenska elektriska kommissionen</p> <p>ITS<br/>Informationstekniska standardiseringen'</p> |
|--|--|

<sup>(1)</sup> UNI and CEI, in cooperation with the Istituto Superiore delle Poste e Telecomunicazioni and the Ministero dell'Industria, have allocated the work within ETSI to CONCIT, Comitato Nazionale di Coordinamento per le Tecnologie dell'informazione.

## COMMISSION DECISION

of 30 January 1996

amending for the fourth time Decision 95/32/EC approving the Austrian programme for the implementation of Article 138 of the Act concerning the conditions of accession of the Republic of Austria, the Republic of Finland and the Kingdom of Sweden

(Only the German text is authentic)

(96/140/EC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Act of Accession of Austria, Finland and Sweden, and in particular Article 138 thereof,

Whereas on 8 November 1994 Austria notified the Commission, pursuant to Article 143 of the Act of Accession, of the Austrian programme for the implementation of its Article 138 aid for a number of products for the period 1995 to 1999 inclusive;

Whereas this programme, as modified by letter dated 16 December 1994, was approved by Commission Decision 95/32/EC<sup>(1)</sup>; whereas that Decision was amended by Commission Decisions 95/209/EC<sup>(2)</sup>, 95/416/EC<sup>(3)</sup> and 96/38/EC<sup>(4)</sup>;

Whereas by letter dated 20 October 1995 Austria notified the Commission, pursuant to Article 143 of the Act of Accession, of a request for Commission authorization to further amend that programme; whereas that request was the subject of amendments by letters dated 5 December 1995 and 10 January 1996;

Whereas the request involves aid for various herbal, medicinal plants, and other minor plants, products not included in Decision 95/32/EC; whereas that Decision, in its Article 3, refers to possible further decisions for

products not covered by it; whereas the requests for aid for all products are in accordance with the provisions of the Act of Accession, and in particular Article 138 thereof; whereas the form of the aid on the basis of area reflects principles of the reformed common agricultural policy and so may be deemed to be appropriate,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

*Article 1*

The Annex to Decision 95/32/EC is replaced by the Annex to the present Decision.

*Article 2*

This Decision is addressed to the Republic of Austria.

Done at Brussels, 30 January 1996.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 43, 25. 2. 1995, p. 53.

<sup>(2)</sup> OJ No L 131, 15. 6. 1995, p. 34.

<sup>(3)</sup> OJ No L 242, 11. 10. 1995, p. 21.

<sup>(4)</sup> OJ No L 10, 13. 1. 1996, p. 46.

## ANNEX

(in *öS*)

Product	Maximum rate of aid for products produced in each of the years shown										
	1995	1996	1997	1998	1999	2000					
Arable crops (1)	3 700/ha	} 65 % of rate in 1995	} 40 % of rate in 1995	} 15 % of rate in 1995	} 0 % of rate in 1995	} 0 % of rate in 1995					
Fodder grain	2 400/ha										
Durum wheat	6 000/ha										
Protein plants	2 400/ha										
Linseed for crushing	6 000/ha										
Set-aside :											
— normal	1 000/ha										
— renewable resources	2 000/ha										
Cow's milk :	1 070/tonne										
Potatoes for starch (2) :											
— price category A1	362/tonne						} 90 % of rate in 1995	} 80 % of rate in 1995	} 70 % of rate in 1995	} 60 % of rate in 1995	} 0 % of rate in 1995
— price category A2	362/tonne										
— price category B	200/tonne										
Hops	8 500/ha										
Fattening pigs	80/animal										
Sows	1 400/animal										
Sows undergoing performance testing	2 500/animal										
Young bovine animals	3 000/animal										
Broiler chickens	1,10/bird	} 100 % of rate in 1995	} 61,5 % of rate in 1995	} 23,1 % of rate in 1995	} 0 % of rate in 1995	} 0 % of rate in 1995					
Turkeys	5,00/bird										
Chicks	0,08/bird										
Parent birds for fattening	2,30/bird										
Young laying hens	7,50/bird										
Adult laying birds	63,40/bird										
Layer chicks	2,40/bird	} 80 % of rate in 1995	} 50 % of rate in 1995	} 0 % of rate in 1995	} 0 % of rate in 1995	} 0 % of rate in 1995					
Fodder seeds (3) :											
— purple clover, red clover	4 951/ha										
— lucerne, purple medick	6 144/ha										
— French rye-grass	5 481/ha										
— golden/yellow oat grass	8 500/ha										
— meadow foxtail	8 500/ha										
— cocksfoot	5 195/ha										
— Timothy, common cat's-tail	4 715/ha										
— meadow fescue	4 924/ha										
— Italian rye-grass	3 480/ha										
— bastard rye-grass	3 192/ha										
— California bluebell	7 500/ha										
— <i>poa alpina</i>	8 500/ha										

(in öS)

Product	Maximum rate of aid for products produced in each of the years shown					
	1995	1996	1997	1998	1999	2000
Other seeds :						
— large-grained leguminosae seed (*)	6 000/ha	65 % of rate in 1995	40 % of rate in 1995	15 % of rate in 1995	0 % of rate in 1995	0 % of rate in 1995
— fodder rape	6 500/ha					
— flower seeds	6 000/ha					
Herbal, medicinal and other minor plants (†)	6 000/ha					
Pumpkins						
— thick skinned	6 000/ha	maximum aid rate for 1996 to 1999 to be determined at a later stage				0 % of rate in 1995
— thin skinned	4 700/ha					
Other vegetables for processing	13 200/ha (‡)					
Other vegetables not for processing						
— open air	35 400/ha (‡)					
— other						
— high intensity	480 000/ha (‡)					
— low intensity	142 000/ha (‡)					
Pomaceous	25 900/ha (‡)					
Other fruit	31 000/ha (‡)					

(†) Excluding fodder grain, durum wheat, protein plants, linseed for crushing, potatoes for starch, and all seed crops, fruit and vegetables, herbal medicinal and other minor plants.

(‡) Starch content 18 % basis.

(§) Austria shall take all steps necessary to ensure that on an annual average basis the quantities of seed subject to aid for each species do not exceed that recorded in normal years prior to accession.

(¶) Excluding leguminosae already promoted under Regulations (EEC) No 1765/92 and (EEC) No 762/85.

(\*) Limited to those crops which in 1994 were eligible for a flat-rate premium of at least öS 6 000/ha but no aid may be granted for confectionery sunflower (*gestreifisamige Sonnenblumen*).

(†) Weighted average : the aid rate for each product will be set to respect this average. Within this constraint the Austrian authorities shall ensure that for no product the aid exceeds the reduction in support since 1994.

## COMMISSION DECISION

of 31 January 1996

amending Decision 95/296/EC concerning certain protection measures relating to classical swine fever in Germany and repealing Decision 94/462/EC

(Text with EEA relevance)

(96/141/EC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

*Article 1*

Annex I to Decision 95/296/EC is replaced by:

Having regard to Council Directive 90/425/EEC of 26 June 1990 concerning veterinary and zootechnical checks applicable in intra-Community trade in certain live animals and products with a view to the completion of the internal market<sup>(1)</sup>, as last amended by Directive 92/118/EEC<sup>(2)</sup> and, in particular, Article 10 (4) thereof,

*'ANNEX I*

- In Mecklenburg-Western Pomerania, the *Kreise*: Parchim, Mecklenburg-Strelitz, Bad Doberan, Güstrow, Müritz, Demmin, Ostvorpommern, Nordvorpommern, *Stadtkreise* Greifswald, Stralsund and Rostock.
- In Lower Saxony, the *Kreise*: Vechta, Osnabrück (*Stadt* and *Land*), Diepholz, Oldenburg and Cloppenburg.
- Any *Kreis* where a new outbreak occurs outside the abovementioned areas. The measures referred to in Article 1 (2) and Article 2 shall apply for a period of 60 days following the last outbreak in the *Kreis* in question. Germany shall inform Member States and the Commission about measures established and repealed.'

Whereas as a result of outbreaks of classical swine fever in different parts of Germany, the Commission adopted Decision 95/296/EC<sup>(3)</sup> concerning certain protection measures relating to classical swine fever in Germany and repealing Decision 94/462/EC;

*Article 2*

Whereas the said Decision lays down conditions for movement controls of domestic pigs originating from certain specified areas;

This Decision is addressed to the Member States.

Whereas for a period of about 12 months, no classical swine fever virus has been isolated or detected in wild boar found dead or shot in certain specified areas of Rhineland-Palatinate and Lower Saxony;

Done at Brussels, 31 January 1996.

Whereas certain movement control measures established for domestic pigs originating from the said areas in view of the improved health situation can be lifted;

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Veterinary Committee,

<sup>(1)</sup> OJ No L 224, 18. 8. 1990, p. 29.<sup>(2)</sup> OJ No L 62, 15. 3. 1993, p. 49.<sup>(3)</sup> OJ No L 182, 2. 8. 1995, p. 33.